



<http://www.arianafghanistan.com>



۲۰۱۹/۱۲/۲۵



عبدالباری جهانی

خيام - جهانی



قسمت بیست و دوم

ای بیخبر از کار جهان هیچ نه ای
بنیاد تو بادست از آن هیچ نه ای
شد حد و وجود تو میان دو عدم
اطراف تو هیچ است در میان هیچ نه ای
خیام

بیخبره له عالمه ته نیستی بی په جهان کی
ستا بنیاد ولاړ پر باد دی بل څه نسته په میدان کی
چی سرحد ستا د وجود یی دوه عدمه دی تاکی
دواړو خواو ته دي هیڅ دي ته هیڅ نه یی په دا میان کی
جهانی

۱ از ۴

اندیشهٔ عمر بیش در شصت منه
هر جا که قدم نهی بجز مست منه
زان پیش که از خاک و گلت کوزه کنند
رو کوزه فروش و کاسه از دست منه
خیام

اندپبنه د عمر مه کره له شپیتو کلو د پاسه
دلته هر قدم چی اخلی په مستیو ورته راسه
یوه ورخ به دي له خاورو کلان کوزه کي جوړه
ژر کوزه له اوږو کښیرده پیاله مه ایرده له لاسه
جهانی

ماییم خریدار می کهنه و نو
و آنگاه فروشنده عالم بد و جو
گفتی که پس از مرگ کجا خواهی رفت
می پیش من آر هر کجا خواهی رو
خیام

مور راغلي یو چی واخلو زاړه نوي شرابونه
مور په دوو اوریشو خرڅ کرل عالمونه جنتونه
څه پوښتي له عاقبتنه پسله مرگه چیری ځمه
ته چی هر چیرته ځي ولاړ سه ماته راوړه ډک جامونه
جهانی

بردار پیاله و سبو ای دلجو
برگرد بگرد سبزه زار و لب جو
کین چرخ بسی قد بتان مهر و
صد بار پیاله کرد و صد بار سبو
خیام

پیاله پورته که نگاره چی تیرپری دا وختونه
له پایکوبه به کرو مستی هم ویالی هم چمنونه
چی دا ستا په شانی بنکلی فلک پیری خاوری کری
په سل خله بی پیالی کری په سل خله بی جامونه

جهانی

این چرخ فلک بهر هلاک من و تو
قصدی دارد به جان پاک من و تو
بر سبزه نشین بتا که بس دیر نماند
تا سبزه برون دمد ز خاک من و تو

خیام

دا فلک مور دواړه وژني زره بی نه راته صبرپری
زما او ستا په خان راغلی له دې لاری نه ستیری
چی لا نه وي بنکاره سوی شنه سبزه زمور پر قبرونو
راسه کبینو په سبزه کی بنایستی ورخی تیرپری

جهانی

ای رفته بچوگان قضا همچون گو
چپ میدو و راست میدو و هیچ مگو
کانکس که تورا افگند اندر تک و پو
او داند و او داند و او داند و او

خیام

چی دی تن لکه نانخکه د قضا لاس کی لوبیری
د اسمان په حکم گرځه اختیار نه پکښی چلیری
هغه چا چی بی راوری د دی لوبی ترمیدانه
هم قادر دی هم دا نا دی په هر څه باندی پوهیری

جهانی

**** **

تذکر: هرگاه خوانندگان محترم متمایل باشند که نبشته ها و مطالب دیگری از این شاعر و نویسنده معزز را مطالعه کنند، میتوانند با اجرای "کلیک" برعکس نویسنده در صفحه مقالات، به فهرست "آرشیف" شان رهنمائی شوند!

برای مطالعه بخش های اول تا بیستم و یکم بالای لینک آتی کلیک فرمائید:

http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۲۲.pdf

خیام – جهانی قسمت بیست و دوم
jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۲۲.pdf